

# RAPPORT ANNUEL ANNUAL REPORT

## 2020 – 2021

(du 1<sup>er</sup> juin 2020 au 31 mai 2021)

(from June 1, 2020 to May 31, 2021)

# LA CENTRALE

GALERIE POWERHOUSE

**Mot du conseil d'administration**  
***Message from the Board of Directors***

**Membres du conseil d'administration**  
***Members of the Board of Directors***

**Équipe de coordination**  
***Coordinating Team***

**Comités et bénévoles**  
***Committees and Volunteers***

**Présentation de l'organisation**  
***Presentation of the Organization***

**Programmation 2020-2021**  
***2020-2021 programming***

**Rayonnement**  
***Outreach***

**Finances**  
***Finances***

# MOT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

## **MESSAGE FROM THE BOARD OF DIRECTORS**

Très cher.e.s membres de La Centrale,  
Cette année 2020-2021 a été contrainte par la fermeture de la galerie ainsi que par les mesures de distanciation sociale; pourtant c'est avec grand plaisir que nous vous retrouvons enfin entre nos murs. C'est à l'occasion du vernissage de *Création d'un monde éthétré*, la première exposition solo de l'artiste Esther Calixte-Béa (commissariée par Cécilia Bracmort), que la galerie réouvre ses portes au public le 23 septembre passé, et ce, avec un succès au delà de nos attentes. Nous revenons en force après cette dure période de pandémie qui nous a forcée·e·s à nous réorienter vers les plateformes en ligne. Ces derniers mois ont été une dure épreuve pour tous et toutes mais nous avons su accepter le défi et cela nous a permis d'apporter des changements positifs au sein de La Centrale.

Nous sommes fièr.e.s de partager avec vous les projets que nous avons pu réaliser lors de

cette année qui, malgré les défis a implanté un sentiment de rétrospection et d'autoréflexion dans le fonctionnement traditionnel du centre. Le travail des comités internes de La Centrale s'est donc avéré fondamental dans l'élaboration de projets qui ont permis la présence et l'engagement de ses membres et de sa communauté. Ainsi, nous avons pu mettre en œuvre des projets innovants et virtuels qui ont su engager le public malgré les conditions de distanciation existantes. On pense notamment à l'exposition *flux constant flux : Exposition des membres 2021*, mais aussi la préparation de la résidence internationale de Ruth Belinga (*Au Jardin d'Éden*) co-crée en partenariat avec le centre CIPCA au Cameroun et entièrement diffusée en ligne.

De plus, le CA de La Centrale peut rayonner de manière durable grâce à ses sièges comblés et à l'engagement actif de ses membres orienté vers le bien-être du centre. Accompagné d'experts en gouvernance et en ressources humaines, le conseil d'administration est en voie de professionnalisation et s'assure de recevoir de nouveaux·elles membres dans l'équipe. C'est en bénéficiant de cette stabilité que nous pouvons nous engager vers de nouvelles avenues et aller à la rencontre de notre communauté et des publics.

*Le conseil d'administration*

*Dear Members of La Centrale,*

*2020-2021 was a year marked by constraints, most notably the closure of the gallery and social distancing measures. So, it is with great pleasure that we are finally able to welcome you back into our space. On September 23rd, the opening of Creation of an Ethereal World, the first solo-exhibition of the artist Esther Calixte-Bea (curated by Cécilia Bracmort), we reopened our doors to the public. The great success of this exhibition has proved that La Centrale is coming back in force after a harsh period of pandemic that required us to reorient ourselves towards online platforms. The last year has presented hard tests for everyone, but we have been able to accept the challenge, and in so doing, make positive changes within La Centrale.*

*We are proud to share with you the projects that we have carried out throughout the past year which, despite and given the challenges, left a feeling of introspection and self-reflection regarding how La Centrale functions and operates. The work of La Centrale's committees has proven to be instrumental in the development of projects that have enabled the presence and commitment of our members and community. We have implemented innovative virtual projects which succeeded in engaging the public despite the need for social distancing.*

*We are thinking in particular of the flux constant flux : 2021 Members Exhibition as well as the groundwork for the international residency of artist Ruth Belinga, produced in partnership with the CIP-CA centre in Cameroon and completely broadcasted online.*

*Thanks to a full Board composed of active and committed members, La Centrale's Board of Directors became a more sustainable source of support for the centre. Over the past year, accompanied by experts in governance and human resources, the Board began a process of professionalization. As La Centrale continues to evolve and we prepare to welcome new members to the team, this stability will allow us to embark on new avenues and reach out to our community and the public.*

**Board of Directors**

# **MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION**

## **MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS**

- Laura Acosta (co-présidente | *co-president*)
- Stéphanie Chabot-Nobert
- Sarah Mohammed (trésorière | *treasurer*)
- Cristel Silva (co-présidente | *co-president*)
- Laurie St-Onge Dostie (secrétaire | *secretary*)
- Clara Painchaud
- Hongyu Chen
- Annik St-Arnaud

# ÉQUIPE DE COORDINATION COORDINATING TEAM

- Coordonnatrice-Administration, gouvernance, finance  
*Coordinator - Administration, governance, finance*  
Mattia Zylak
- Coordonnatrice-Communications, archives et programmation culturelle  
*Coordinator - Communications, archives and cultural programming*  
Julia Piccolo
- Coordonnatrice-Développement, membre et programmation spéciale  
*Coordinator - Development, membership and special programming*  
Jessica Côté
- Coordonnatrice - Technique et programmation régulière  
*Coordinator - Technical and regular programming*  
My-Van Dam
- Adjointe-Partenariats et projets spéciaux -de février à septembre 2020  
*Assistant - Partnerships and special programming - February to September 2020*  
Camille Paquin

# **COMITÉS ET BÉNÉVOLES COMMITTEES AND VOLUNTEERS**

## **COMITÉ DE RESSOURCES HUMAINES *HUMAN RESOURCES COMMITTEE***

- Laura Acosta
- Laurie St-Onge Dostie
- Clara Painchaud
- Sarah Mohammed

## **COMITÉ D'EXPOSITION *EXHIBITIONS COMMITTEE***

- kimura byol-nathalie lemoine
- Karina Arbelaez Saenz
- Annik St-Arnaud
- Maria Ezcurra
- Aziza Nassih
- My-Van Dam

## **COMITÉ EXPOSITION DES MEMBRES *MEMBERS EXHIBITION COMMITTEE***

- Cristel Silva
- Sarah Mohammed
- kimura byol-nathalie lemoine
- Camille Paquin
- Hongyu Chen
- Mattia Zylak
- Jessica Côté

## **COMITÉ DE PERFORMANCE *PERFORMANCE COMMITTEE***

- Laura Ascota
- Clara Painchaud
- Annik St-Arnaud
- Steco Chabot Nobert
- My-Van Dam

## **COMITÉ EN QUÊTE D'ÉQUITÉ *EQUITY-SEEKING COMMITTEE***

- Laura Acosta
- Karina Arbelaez
- My-Van Dam
- Maria Ezcurra
- Maryam Izadifard
- Sarah Mohammed
- Michaëlle Sergile

## **COMITÉ COMMUNICATION *COMMUNICATION COMMITTEE***

- Audrey Robillard
- Julie Leblanc
- Camille Martin
- Karina Arbelaez
- Cristel Silva
- Julia Piccolo
- Hongyu Chen

## COMITÉ DÉMENAGEMENT MOVING COMMITTEE

- Yen Chao Lin
- Diyar Mayil
- Clara Painchaud
- Cristel Silva
- Laurie St-Onge Dostie
- Mattia Zylak
- Gisele Weaver
- Miranda Castravelli
- My-Van Dam

## BÉNÉVOLES | VOLUNTEERS

Bracmort Cecilia, Borowska Sophia, Calle Carolina, Fournier-Hébert Mathilde, Geromin Mathlide, Lareau France, Papillon Anne-Marie, Rodrigue Fanny, Thibault Sarah, Trask Karen.

The screenshot shows the website for 'LA CENTRALE GALERIE POWERHOUSE'. At the top right, there are links for 'DEVENIR MEMBRE', 'ESPACE MEMBRE', 'SE DÉCONNECTER', and a search bar. Below the header, a navigation menu includes 'flux constant flux', 'Programmation', 'Médiation', 'Documentation', 'Prix Powerhouse', 'À propos', 'Membres', 'Comités', 'Partenaires', and 'Équité'. The main content area features five cards with green and blue diagonal stripes:

- LA BASE D'UNITÉ / THE BASIS OF UNITY**  
LA BASE D'UNITÉ
- POLITIQUE ET PROCÉDURE ANTI-HARCELEMENT / ANTI-HARASSMENT POLICY AND PROCEDURE**  
POLITIQUE ET PROCÉDURE ANTI-HARCELEMENT
- COMITÉ EN QUÊTE D'ÉQUITÉ / EQUITY-SEEKING COMMITTEE**  
COMITÉ EN QUÊTE D'ÉQUITÉ
- PROGRAMMATION LABORATOIRE / LABORATORY PROGRAMMING**  
PROGRAMMATION LABORATOIRE
- RESSOURCES / RESOURCES**  
RESSOURCES
- DÉCLARATION ET ENGAGEMENTS ANTI-RACISTES ET ANTI-OPPRESSIFS DE LA CENTRALE / LA CENTRALE'S ANTI-RACIST AND ANTI-OPPRESSIVE STATEMENT AND COMMITMENTS**  
DÉCLARATION ET ENGAGEMENTS ANTI-RACISTES ET ANTI-OPPRESSIFS DE LA CENTRALE



# PRÉSENTATION DE L'ORGANISATION

## PRESENTATION OF THE ORGANIZATION

La Centrale galerie Powerhouse est établie à Tiohtià:ke, territoire ancestral des Kanien'kehá:ka (Mohawks).

Fondée en 1973, La Centrale galerie Powerhouse a pour mission de diffuser des pratiques féministes pluridisciplinaires et de soutenir des pratiques et des artistes peu visibles dans les institutions culturelles dominantes, et ce, à différentes étapes de leurs carrières. Sa programmation dialogue avec les féminismes et soutient l'intersectionnalité et la justice sociale.

La Centrale galerie Powerhouse remercie le Conseil des arts du Canada, Le Conseil des arts du Québec et le Conseil des arts de Montréal pour leur soutien.



Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

*La Centrale galerie Powerhouse is located in Tiohtià:ke, the ancestral territory of the Kanien'kehá:ka (Mohawks).*

*Founded in 1973, La Centrale galerie Powerhouse has a mission to disseminate multidisciplinary feminist practices and to support practices and artists who are not highly visible in dominant cultural institutions, and who are at various stages of their careers. Our programming dialogues with feminisms and supports intersectionality and social justice.*

*La Centrale galerie Powerhouse thanks the Canada Council for the Arts, the Conseil des arts du Québec and the Conseil des arts de Montréal for their support.*



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec



CONSEIL  
DES ARTS  
DE MONTRÉAL

# Équité | Equity

En 2020-2021, La Centrale a poursuivi son travail sur l'équité dans sa programmation et dans sa structure organisationnelle.

En juillet 2020, La Centrale a publié une [déclaration et engagements anti-racistes et anti-oppressifs](#) de La Centrale, positionnant La Centrale après la crise l'ayant ébranlée en 2018-2019 et détaillant les actions prises pour éviter qu'une telle situation ne se reproduise. En octobre 2020, La Centrale a inauguré une nouvelle section sur son site internet dédié à l'équité, regroupant les documents et politiques anti-oppressives du centre.

Côté programmation, le [comité en quête d'équité](#) a commissarié la [Programmation Laboratoire](#) qui, en octobre 2020, a présenté une sélection de films en partenariat avec le Wapikoni mobile et le Festival de films féministes de Montréal.

Dans une volonté de disséminer le travail structurel lié à l'anti-oppression, le comité de communication, pendant l'année 2020-2021, a travaillé à mettre en forme les politiques et produire des documents / procédures ayant trait à l'équité (politique anti harcèlement, base d'unité, code de conduite). Ce travail a pris la forme d'une "[Boîte à outils](#)" dont le contenu est disponible sur contribution volontaire.

*La Centrale continued working on its commitment to equity in its programming and organizational structure throughout 2020-2021.*

*In July 2020, La Centrale published an "[Anti-Racist and Anti-Oppressive Statement and Commitments](#)."*

*The document positions La Centrale following the crisis that rocked it in 2018-2019 and details the actions taken to prevent such a situation from happening again. In October 2020, La Centrale added a new section to its website : Equity. This section makes accessible and public La Centrale's developing collection of anti-oppressive documents and policies.*

*Regarding the programming, the [Equity-Seeking Committee](#) curated the [Laboratory Programming](#).*

*This year's edition of the Laboratory presented a selection of films in partnership with Wapikoni Mobile and the Festival de Films Féministes de Montréal.*

*This year the Communication Committee was focused on disseminating La Centrale's structural work related to anti-oppression. The committee worked to shape policies and documents related to equity (specifically, the Anti-Harassment Policy, Basis of Unity, and Code of Conduct). Their work takes the form of a "[toolbox](#)" and is a resource available to all members of the community.*

# **PROGRAMMATION 2020-2021**

## **PROGRAMMING**

Depuis la fermeture de la galerie, l'équipe a dû adapter sa programmation afin de continuer à soutenir et à diffuser les pratiques féministes pluridisciplinaires. Grâce à un effort collectif et à la collaboration des artistes, nous avons réussi à mettre en place des expositions en vitrine et en ligne, en plus d'organiser des activités de médiation culturelle en ligne. Malgré l'impact que la pandémie a eu sur le milieu culturel, l'équipe de La Centrale est fière de voir la capacité de résilience de sa communauté et d'avoir réussi à souligner l'importance de diffuser de l'art dans un temps de crise. Nous tenons à remercier nos membres et les artistes qui ont accepté de nous faire confiance et de prendre le risque de présenter leur travail dans un tel contexte.

*Since the closure of the gallery, the team had to adapt its programming in order to continue supporting and diffusing pluridisciplinary feminist practices. Thanks to a collective effort and the collaboration of artists, we have been able to set up window and online exhibitions, as well as organize online cultural mediation activities. Despite the impact of the pandemic on the cultural sector, La Centrale's team is proud to have seen the resilience of its community and to have succeeded in highlighting the importance of diffusing art in a time of crisis. We would like to express our gratitude to our members and to the artists who accepted to trust us and to take the risk of presenting their work in such a context.*

## **Running with the Argonauts**

### **Clara Painchaud**

Vitrine d'été du 31 juillet au 6 septembre 2020

Discussion avec Clara Painchaud

Organisme partenaire : Le Conseil québécois LGBT  
et AlterHéros : 8 août 2020

*Summer window exhibition from July 31 to  
September 6, 2020*

*Discussion with Clara Painchaud in collaboration  
with Le Conseil québécois LGBT and AlterHéros:  
August 8, 2020*



*Running with the Argonauts, Clara Painchaud. Credit : La Centrale*



*Programmation Laboratoire | Laboratory Programming*

## ***Programmation Laboratoire***

Commissariée par le comité en quête d'équité en collaboration avec Wapikoni Mobile et le Festival de Films Féministes de Montréal

Programmation de films en ligne du 1 octobre au 10 octobre 2020

## ***Laboratory Programming***

*Curated by the Equity Seeking Committee in collaboration with Wapikoni Mobile and the Montreal Feminist Film Festival*

*Online film programming from October 1 to 10, 2020*

**Laboratoire performance  
Performance Laboratory  
Diyar Mayil, Tatiana Koroleva**

Performance du 20 au 30 octobre 2020

*Performance from October 20 to 30, 2020*



Femmestatistics, Diyar Mayil. Credit : Rixt De Boer



Wandering Women, Tatiana Koroleva. Credit : La Centrale

# **Turning Points**

## **En collaboration avec le Festival HTMlles (Ada X)**

6 novembre 2020

- Table ronde animée par Anne-Marie Trépanier and Hannah Azar Strauss

Panélistes : Natacha Clitandre, Lucas Larochelle, Alex Megelas, Sepideh Shahamati, le collectif WOMXN WALK THE WALK, Tamara Vukov, Shane Watt et les organisateur.trice.s du projet de cartographie anti-évitction de Parc-Ex.

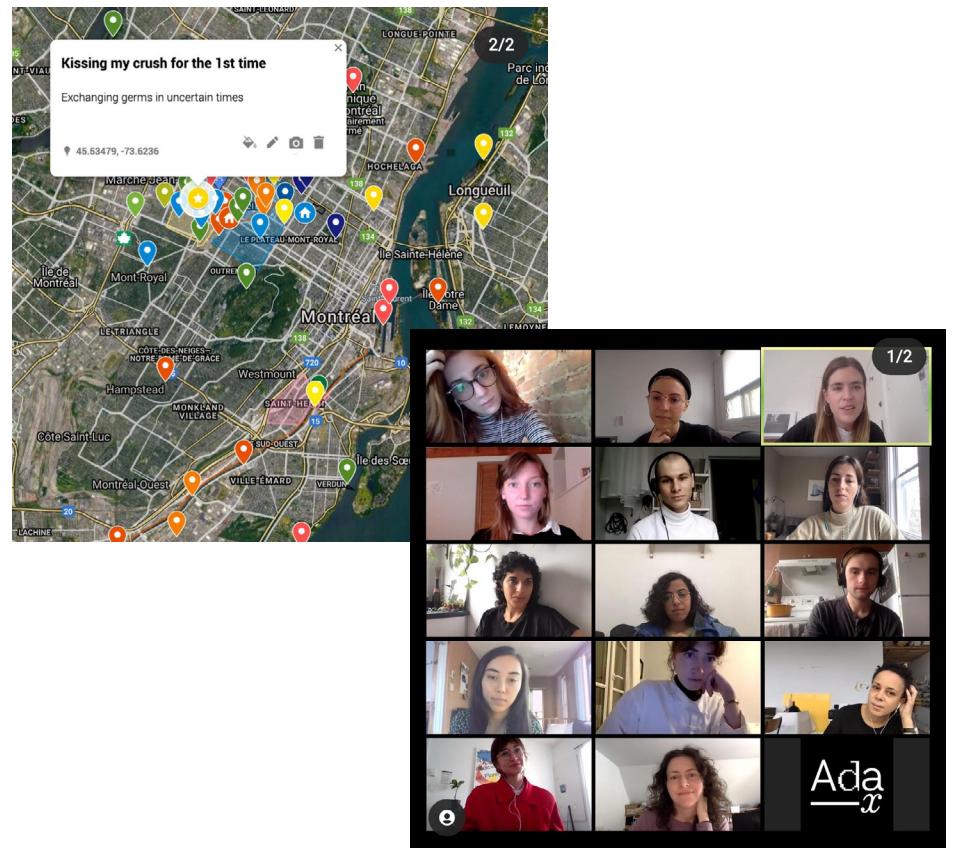
- Un atelier de cartographie

**Presented as part of the HTMlles Festival (Ada X)**  
Friday, November 6, 2020

- Round table animated by Anne-Marie Trépanier and Hannah Azar Strauss

Panelists: Natacha Clitandre, Lucas Larochelle, Alex Megelas, Sepideh Shahamati, le collectif WOMXN WALK THE WALK, Tamara Vukov, Shane Watt and the organizers of the anti-eviction mapping project of Parc Ex.

- A mapping workshop



Turning Points, Anne-Marie Trépanier and Hannah Azar Strauss. Credit : Ada X

## PRIX POWERHOUSE 2020

**We are wary, we are weary**  
**Jenny Lin, Shanna Strauss**

Exposition de vitrine des lauréates  
du Prix Powerhouse 2020 du 20  
novembre au 12 décembre 2020

*Window exhibition of the winners of the  
Prix Powerhouse 2020 from November  
20 to December 12, 2020*



We are wary, we are weary, Jenny Lin



We are wary, we are weary, Jenny Lin, Shanna Strauss. Credit : La Centrale

# PRIX POWERHOUSE 2020

## Cérémonie de remise de prix aux lauréates Award Ceremony for the winners Jenny Lin, Shanna Strauss

20 novembre 2020  
November 20, 2020



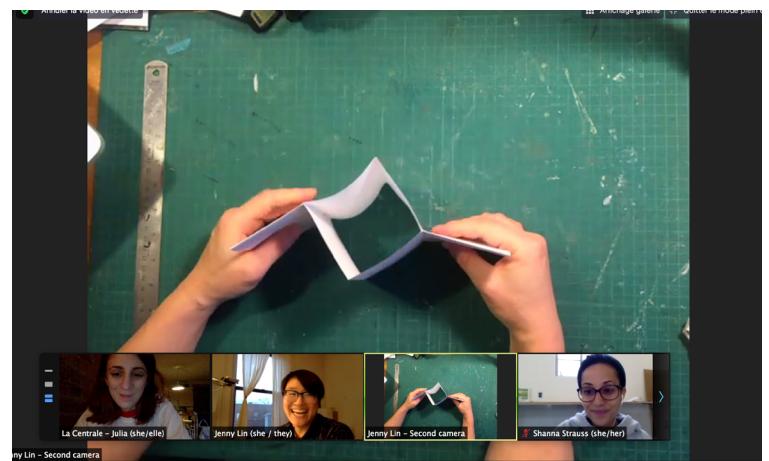
## Atelier de bois récupéré Recycled wood workshop Shanna Strauss

26 novembre 2020  
November 26, 2020



## Atelier de création zine Narrative Zines Jenny Lin

28 novembre 2020  
November 28, 2020



Prix Powerhouse 2020. Credit : La Centrale

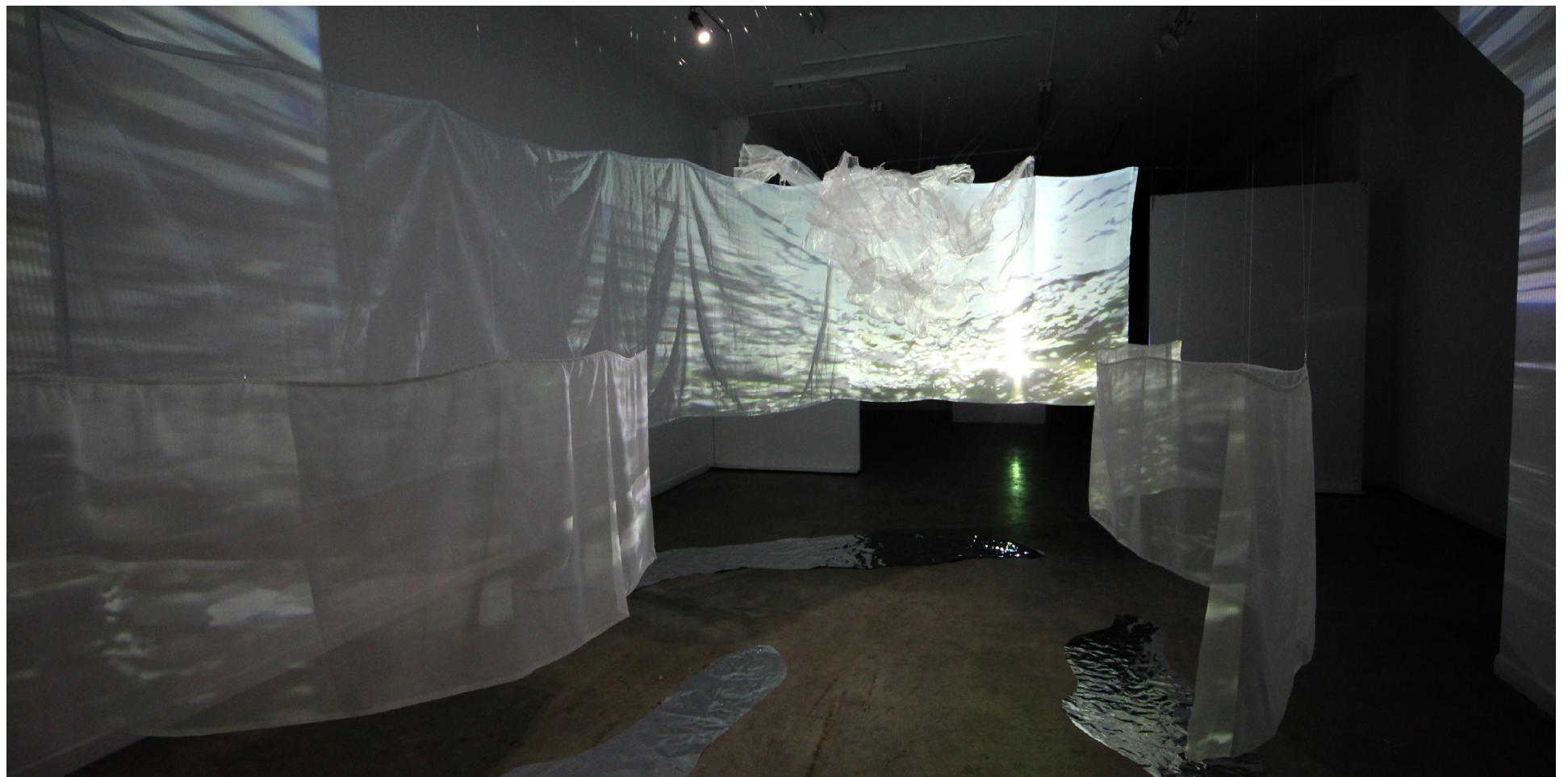
**Beneath the willow tree**  
**Rihab Essayh**

Vitrine d'hiver du 18 décembre 2020 au 24 janvier  
2021

Discussion avec l'artiste Rihab Essayh  
Organisme partenaire : l'organisme Passages  
21 janvier 2021

*Winter window exhibition from December 18, 2020  
to January 24, 2021*

*Discussion with the artist Rihab Essayh and the  
organization Passages  
January 21, 2021*



*Beneath the willow tree, Rihab Essayh. Credit : La Centrale*

## **A Thousand Cuts B.G-Osborne**

Exposition de vitrine du 12 février au 21 mars 2021

Présentation d'artiste le 12 avril 2021

*Window exhibition from February 12 to March 21, 2021*

*Artist talk on April 12, 2021*



*A Thousand Cuts, B.G-Osborne. Credit : La Centrale*

## **A Ghouls Appetite Art Matters Festival 2021**

Artistes : Fiona Nguyen, Kimberly Orjuela, Meredith Parent Delgadillo, Kassandra Walters

Exposition de vitrine du 27 mars 2021 au 05 avril 2021

*Artists: Fiona Nguyen, Kimberly Orjuela, Meredith Parent Delgadillo, Kassandra Walters*

*Window exhibition from March 27 to April 05, 2021*



*Art Matters Festival 2021*

# **flux constant flux**

## **Exposition des membres 2021**

Artistes : Frances Enyedy, Elyse St-Amour, Stéphanie Chabot, Laurence Beaudoin Morin, Cécilia Bracmort, Maryam Izadifard, Tammy Salzl, Fany Rodrigue, Sophia Borowska, Kristin Bjornerud

Exposition en ligne et en vitrine du 23 avril 2021 au 28 mai 2021



*flux constant flux. Credit: La Centrale*

## **Members Exhibition 2021**

Artists : Frances Enyedy, Elyse St-Amour, Stéphanie Chabot, Laurence Beaudoin Morin, Cécilia Bracmort, Maryam Izadifard, Tammy Salzl, Fany Rodrigue, Sophia Borowska, Kristin Bjornerud

Online and window exhibition from April 23 to May 28, 2021



*flux constant flux. Credit: La Centrale*

# **RAYONNEMENT OUTREACH**

**7 juillet 2020 | July 7, 2020**

Déclaration et engagements anti-racistes et anti-oppressifs de La Centrale

*La Centrale's anti-racist and anti-oppressive statement and commitments*

**10 août 2020 | August 10, 2020**

On n'est pas surpris·e·s

Discussion communautaire sur les abus de pouvoir dans les organisations artistiques du Québec.

Organisme partenaire : Studio XX (Ada X) + Feminist Media Studio + articule

*We are not surprised*

*Community discussion on the abuse of power in Quebec arts organizations with Studio XX (Ada X) + Feminist Media Studio + articule*

**6 octobre 2020 | October 6, 2020**

AG VIVA! | VIVA! GA

**15 octobre 2020 | October 15, 2020**

Ligne du temps

Les contributions des femmes à l'éducation des adultes, ICÉA

*Timeline*

*Women's Contributions to Adult Education, ICÉA*

**6 novembre 2020 | November 6, 2020**

AG RCAAQ | RCAAQ GA

**1er décembre 2020 | December 1, 2020**

AG RCAAQ | RCAAQ GA

**23 février 2021 | February 23, 2021**

Panels sur le droit à la ville de toutes les Montréalaises  
Comment rendre les lieux dédiés aux arts et aux loisirs plus représentatifs, sécuritaires et accessibles?

Table des groupes de femmes de Montréal

*Panels on the right to the city for all Montrealers*

*How can we make arts and recreation spaces more representative, safe and accessible?*

*Table des groupes de femmes de Montréal*

**8 mars 2021 | March 8, 2021**

Inspirationn'Elles, Forum

Par et Pour les femmes

Organisme partenaire : L'Hirondelle, accueil et intégration d'immigrants

*By and For Women*

*Partner organization: L'Hirondelle, reception and integration of immigrants*

**9 mars 2021 | March 9, 2021**

*A Thousand Cuts, B.G-Osborne,  
Activité scolaire*

**Présentation d'artiste dans le cadre de l'exposition**

*A Thousand Cuts, Université de Montréal*

*School activity*

**Artist presentation for the exhibition A Thousand  
Cuts, Université de Montréal**

**16 mars 2021 | March 16, 2021**

**AG RCAAQ | RCAAQ GA**

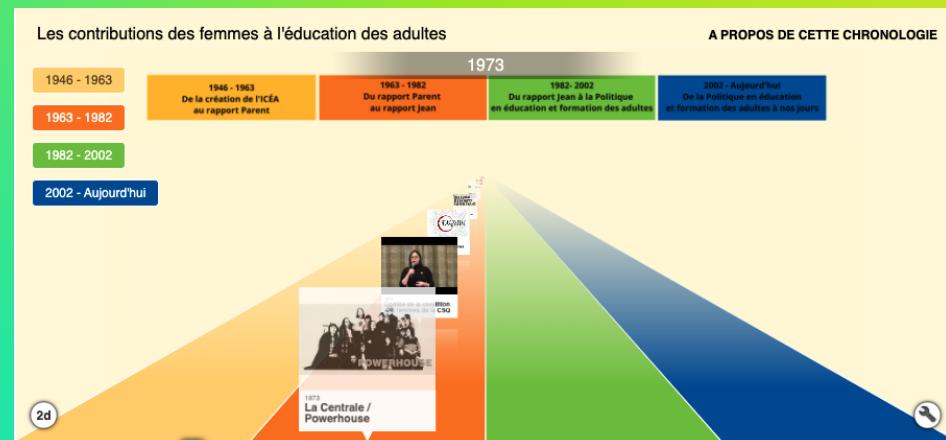
**8 avril 2021 | April 8, 2021**

Un répertoire renouvelé dont vous faites partie,  
Organisme partenaire : Conseil du statut de la  
femme

*A renewed directory of which you are a part,  
Partner organization: Conseil du statut de la femme*

**5 mai 2021 | May 5, 2021**

Comité formation RCAAQ  
*RCAAQ Training Committee*



Ligne du temps : Les contributions des femmes à l'éducation des adultes, ICÉA  
Timeline : Women's Contributions to Adult Education, ICÉA



Panels sur le droit à la ville de toutes les Montréalaises  
Panels on the right to the city for all Montrealers  
Table des groupes de femmes de Montréal

# FINANCES

## FINANCEMENT PUBLIC

### Conseil des arts du Canada

*Explorer et créer - Organismes consacrés à des artistes :* 81 700 \$

### Conseil des arts et des lettres du Québec

*Soutien à la mission -organismes professionnels de diffusion et de production :* 110 000 \$

### Conseil des arts de Montréal

*Fonctionnement pluriannuel :* 27 000 \$

### Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale

*Subvention salariale :* 5 574 \$

### Ville de Montréal

*Aide financière aux OBNL locataires :* 1 066 \$

## FINANCEMENT PRIVÉ

Dons : 10 290 \$

## REVENUS AUTONOMES

Cotisations : 1 230 \$

Revenus d'activités : 1 190 \$

Ventes de publications : 110 \$

Autres : 692 \$

## SUBVENTION D'AIDE À LA COVID-19

### Gouvernement du Canada

*Subvention salariale temporaire de 10% :* 625 \$

*Compte d'urgence pour les entreprises canadiennes (CUEC) :* 20 000 \$

**TOTAL REVENUS : 259 477\$**

# FINANCES

## PUBLIC SECTOR

### **Canada Council for the Arts**

*Explore and Create - Artist-Driven Organizations :*  
\$87,000

### **Conseil des arts et des lettres du Québec**

*Operating support - professional arts organizations :*  
\$110,000

### **Conseil des arts de Montréal**

*Multi-year operating :* \$27,000

### **Ministère de l'emploi et de la solidarité sociale**

*Salary subsidy :* \$5,574

### **City of Montréal**

*Financial assistance for NPOs renting space :*  
\$1,066

## PRIVATE SECTOR

Donations : \$10,290

## EARNED REVENUES

Membership fees : \$1,230

Revenue from activities : \$1,190

Publications : \$110

Other : \$692

## COVID-19 AID SUBSIDY

### **Government of Canada**

*Temporary 10% Salary Subsidy :* \$625

*Canadian Emergency Business Account (CEBA) :*  
\$20,000

**TOTAL REVENUES :      \$259,477**

**Merci !**

***Thank you !***